



Dekret

Decreto

Nr.

N.

25/31.2

vom

del

02.02.2015

Betreff:

Landesbestimmungen zur Investitionsförderung im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013

Widerruf des eigenen Dekretes vom 27. August 2014, Nr. 425/31.2

Oggetto:

Disposizioni provinciali per aiuti agli investimenti ai sensi del regolamento (CE) n. 1308/2013

Revoca del proprio decreto del 27 agosto 2014, n. 425/31.2

Die Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 des Rates vom 17. Dezember 2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse sieht im Artikel 50 die Investitionsförderung für die in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätigen Unternehmen vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008 der Kommission vom 27. Juni 2008 mit den Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 479/2008 regelt im Abschnitt 6 die förderfähigen Maßnahmen.

Das Landwirtschaftsministerium hat am 1. März 2013 das nationale Stützungsprogramm gemäß Artikel 103k der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 eingereicht.

Das nationale Stützungsprogramm sieht unter anderem in der Maßnahme G zur Anwendung der Beihilfemaßnahmen für Investitionen vor, dass auch auf Ebene der Regionen oder autonomen Provinzen bestimmte Aspekte der Umsetzung geregelt werden können.

Das nationale Stützungsprogramm sieht Finanzmittel zu den Investitionen für die Jahre 2014 – 2018 vor, die jährlich auf die einzelnen Regionen und Autonomen Provinzen aufgeteilt werden.

Mit Beschluss Nr. 2893 vom 14. Dezember 2009 hat die Landesregierung dem Landesrat auf Zeit für die Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Verordnung (EG) Nr. 479/2008 und folgende betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Es besteht die Notwendigkeit, die landeseigenen Bestimmungen zur Anwendung des nationalen Stützungsprogramms für die Maßnahme der Investitionen abzuändern, um die Bestimmungen genauer zu präzisieren und an die örtlichen und nationalen Erfordernissen anzupassen.

All dies vorausgeschickt

verfügt
der Landesrat für Landwirtschaft

1. beiliegende Kriterien und Modalitäten

Il regolamento (CE) n. 1308/2013 del Consiglio del 17 dicembre 2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 recante l'organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche, per taluni prodotti agricoli prevede all'articolo 50 aiuti per investimenti a favore di imprese di trasformazione e di commercializzazione operanti nel settore vitivinicolo.

Il regolamento (CE) n. 555/2008 della Commissione del 27 giugno 2008 recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 dispone alla sezione 6 le misure ammissibili.

Il Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali ha presentato il 1 marzo 2013 il programma di sostegno nazionale ai sensi dell'articolo 103 duodecies del regolamento (CE) n. 1234/2007.

Il programma di sostegno nazionale prevede tra l'altro nella misura G recante gli investimenti che determinati aspetti per l'applicazione possono essere regolamentati anche a livello delle regioni o province autonome.

Il programma nazionale di sostegno prevede per gli anni 2014 – 2018 mezzi finanziari per investimenti, i fondi sono ripartiti annualmente alle singole Regioni e Province autonome.

Con deliberazione n. 2893 del 14 dicembre 2009 la Giunta provinciale ha delegato all'assessore provinciale in carica competente per l'agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 e successivi concernente l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Si rende necessario adeguare le disposizioni provinciali attuative del piano di sostegno nazionale per la misura recante gli investimenti in particolare per precisare le disposizioni in maniera più dettagliata e di adeguarle ai requisiti locali e nazionali.

Ciò premesso,

l'assessore provinciale per l'agricoltura
decreta

1. di approvare gli allegati criteri e modalità

betreffend die Investitionsförderung laut Artikel 50 der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 für die in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätigen Unternehmen, die wesentlicher Bestandteil gegenwärtiger Maßnahme für die Programmperiode 2014 – 2018 darstellen, zu genehmigen;


2. nach Erlass nationaler Bestimmungen betreffend die Beitragsgewährung für Investitionen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018 dieses Dekret gegebenenfalls an die neue nationale Anforderungen anzupassen.

3. das eigene Dekret vom 27. August 2014, Nr.425/31.2 zu widerrufen

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Dr. KA

DER LANDESRAT FÜR
LANDWIRTSCHAFT


Arnold Schuler

relativi agli aiuti per investimenti di cui all'articolo 50 del regolamento (CE) n. 1308/2013 a favore di imprese di trasformazione e di commercializzazione operanti nel settore vinicolo che formano parte integrata al presente provvedimento per il periodo di programmazione 2014 – 2018;

2. di adeguare qualora richiesto il presente decreto a nuovi requisiti nazionali dopo l'emanazione delle disposizioni nazionali relative alla concessione dei contributi per gli investimenti nell'ambito del programma di sostegno 2014 – 2018.

3. di revocare il proprio decreto del 27 agosto 2014, n. 425/31.2.

Questo decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

L'ASSESSORE PROVINCIALE
PER L'AGRICOLTURA

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

02 -02- 2015

Datum / Unterschrift

Il direttore d'ufficio

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Dr. Andreas Kraus

data / firma

Der Abteilungsdirektor

02 -02- 2015

Datum / Unterschrift

Il direttore di ripartizione

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

- Dr. Martin Pazeller -

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

Kriterien und Modalitäten betreffend die Investitionsförderung laut Artikel 50 der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 für die in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätigen Unternehmen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018

1. Gegenstand der Beihilfe und Abstimmung mit den EU-Bestimmungen

Gegenwärtige Kriterien legen gemäß des Artikels 50 der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, in geltender Fassung, Bestimmungen für die Förderung von Unternehmen, die in der Provinz Bozen in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätig sind, fest.

Die Maßnahme ist im nationalen Stützungsprogramm für den Weinsektor, in geltender Fassung, vorgesehen.

2. Begünstigte

- 2.1 Begünstigte dieser Beihilfen sind Unternehmen, die in der Provinz Bozen in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätig sind und weniger als 750 Personen beschäftigen oder einen Jahresumsatz von weniger als 200,00 Mio. Euro erzielen.
- 2.2 Nicht gefördert werden Unternehmen, die sich gemäß der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 in Schwierigkeiten befinden und Unternehmen, welche einen nachgewiesenen Jahresweinumsatz von weniger als 300.000 Euro erzielen.

3. Zuschussfähige Vorhaben

- 3.1 Gefördert werden Kauf neuer Maschinen, Anlagen und Behälter, einschließlich zugehöriger Computersoftware und den erforderlichen Anschlüssen und Montage. Die Investitionen müssen der Erfassung, Verarbeitung, Kühlung, Lagerung, marktgerechter Aufbereitung, Etikettierung, Verpackung der Erzeugnisse laut Anhang VII, Teil II der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 dienen.
- 3.2 Nicht gefördert werden:
 - 1) einfache Ersatzinvestitionen,
 - 2) zweijährige Investitionen,
 - 3) Investitionen, die bereits eine andere öffentliche Finanzierung bekommen,

Criteri e modalità relativi agli aiuti per investimenti di cui all'articolo 50 del regolamento (CE) n. 1308/2013 a favore di imprese di trasformazione e di commercializzazione operanti nel settore vinicolo nell'ambito del programma di sostegno 2014 – 2018

1. Oggetto dell'aiuto e armonizzazione con le norme della CE

I presenti criteri stabiliscono ai sensi dell'articolo 50 del regolamento (CE) n. 1308/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 recante l'organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche, per taluni prodotti agricoli, e successive modifiche, disposizioni riguardanti gli aiuti a favore di imprese operanti nella Provincia di Bolzano nella trasformazione e commercializzazione nel settore vinicolo.

La misura è prevista dal programma nazionale di sostegno al settore vitivinicolo, e successive modifiche.

2. Beneficiari

- 2.1 Beneficiari dei presenti aiuti sono imprese di trasformazione e di commercializzazione operanti in Provincia di Bolzano nella filiera vitivinicolo e che occupano meno di 750 persone o il cui fatturato non supera 200,00 milioni di euro.
- 2.2 Sono escluse le imprese che si trovano in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 702/2014 in difficoltà e imprese il cui fatturato annuo di vino non supera 300.000 euro.

3. Iniziative ammissibili

- 3.1 Sono ammissibili l'acquisto di nuove macchine, attrezzature o contenitori, compresi i programmi informatici e gli occorrenti allacciamenti e montaggi. Gli investimenti devono riguardare l'introduzione, la trasformazione, la refrigerazione, lo stoccaggio, la preparazione adatta al mercato, l'etichettatura, il confezionamento dei prodotti previsti nell'allegato VII, parte II del regolamento (CE) n. 1308/2013.
- 3.2 Dall'aiuto sono esclusi:
 - 1) semplici investimenti di sostituzione,
 - 2) investimenti biennali,
 - 3) investimenti che già beneficiano di altri contributi pubblici,

- 4) Investitionen in Maschinen und Geräte für die Außenwirtschaft,
- 5) Erwerb durch Leasing,
- 6) Holzfässer unter 1000 Liter,
- 7) Personenkraftwagen, externe und interne Transport-, Hebe- und Reinigungsgeräte, einschließlich der Hubstapler,
- 8) Kosten für die Lieferung des Anlagegutes,
- 9) Rechnungen vor Gesuchstellung,
- 10) Bereitstellung von Waren und Dienstleistungen, für die keine Rechnungen nachgewiesen werden,
- 11) Mehrwertsteuer, Skonto und unbare Eigenleistungen,
- 12) Abschreibungskosten,
- 13) Schuldzinsen
- 14) der Austausch bereits geförderter Objekte vor Ablauf der vorgeschriebenen Zweckbestimmung von 5 Jahren

4. Beitragshöhe

4.1 Die Beitragshöhe des Kapitalbeitrages beträgt für Kleinst- und Kleinbetriebe sowie für mittlere Unternehmen laut Verordnung (EG) Nr. 702/2014 vom 25. Juni 2014 bis zu 20 % der Ausgaben für Holzfässer, Stahlbehälter, Maschinen, Geräte und Anlagen

4.2 Für alle anderen Unternehmen beträgt die Beitragshöhe bis zu 10 % der zuschussfähigen Kosten.

5. Ermittlung der zuschussfähigen Ausgaben

- 5.1 Die zuschussfähigen Ausgaben werden aufgrund der Bestimmungen der AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) von einem Sachbearbeiter ermittelt.
- 5.2 Der Erlös aus dem Verkauf gebrauchter Maschinen und Anlagen ist vom Kaufpreis der Investition abzuziehen.

6. Zuschussfähige Mindest- und Höchstinvestitionssumme

- 6.1 Je Antrag beträgt die zuschussfähige Mindestinvestitionssumme:
 - 50.000,00 Euro bei Kleinstunternehmen,
 - 100.000,00 Euro bei kleinen und mittleren Unternehmen,
 - 200.000,00 Euro bei allen anderen Unternehmen.

- 4) investimenti di macchine e di attrezzature per la meccanizzazione nei vigneti,
- 5) acquisto tramite leasing,
- 6) botti di legno con capienza inferiore ai 1000 litri per la vinificazione,
- 7) autovetture e mezzi interni ed esterni di trasporto e/o di elevazione e/o di pulizia, incluso i carrelli elevatori,
- 8) costi per la fornitura del bene,
- 9) fatture emesse antecedentemente alla data di presentazione della domanda,
- 10) forniture di beni e servizi non giustificati da fatture,
- 11) IVA, sconti e lavoro proprio non retribuito,
- 12) costi di ammortamento,
- 13) interessi passivi.
- 14) la sostituzione di oggetti già incentivati prima della scadenza della prescritta destinazione d'uso di 5 anni

4. Misura dell'agevolazione

L'intensità del contributo in conto capitale ammonta per le microimprese, le piccole e le medie imprese di cui al regolamento (CE) n. 702/2014 del 25 giugno 2014 fino al 20 % delle spese ammesse per vasi vinari in acciaio e in legno, macchinari, attrezzature ed impianti.

4.2 Per tutte le altre imprese l'intensità del contributo ammonta fino al 10 % delle spese ammesse.

5. Determinazione delle spese ammissibili

- 5.1 Le spese ammissibili sono determinate dal funzionario in base alle disposizioni emanate da parte dell'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura).
- 5.2 Il ricavo derivante dalla vendita di macchine ed attrezzature usate deve essere detratto dal prezzo d'acquisto dell'investimento.

6. Importi minimi e massimi delle spese ammissibili

- 6.1 La spesa ammissibile minima per singola domanda ammonta a:
 - 50.000,00 euro per microimprese,
 - 100.000,00 euro per piccole e medie imprese,
 - 200.000,00 euro per tutte le altre imprese.

6.2 Der Höchstbetrag der zuschussfähigen Kosten ist für die Programmperiode 2014 – 2018 auf 5,00 Mio. Euro je Unternehmen begrenzt. Auf jeden Fall können je Gesuchsteller und Jahr nur Vorhaben mit zuschussfähigen Kosten von maximal 1,00 Mio. Euro eingereicht werden.

7. Gesuchsabgabe und Unterlagen

7.1 Für die Gewährung der Beihilfe müssen die Antragsteller vor dem Erwerb eines Gutes bei der Landesabteilung Landwirtschaft ein eigenes Gesuch gemäß amtlichen Vordruck mit folgenden Unterlagen einreichen:

- Kostenvoranschläge der Lieferfirmen; mindestens 3 vergleichbare Angebote und Begründung eines befähigten Technikers zur Wahl einer bestimmten Lieferfirma, im Falle dass nicht das günstigste Angebot den Zuschlag erhält, wobei nur der Betrag vom günstigsten Anbieter für den Beitrag herangezogen werden kann,
- Kopie der Bilanz und Erklärung zum Umsatz des vorhergehenden Jahres,
- Beschreibung des Unternehmens und deren Verarbeitungs- und Vermarktungstätigkeit,
- Beschreibung der Anschaffung, deren erwartete Auswirkung im Betriebsablauf, Bedeutung des Projektes in Bezug auf die Produktionsrealität und die Erwartungen hinsichtlich der Verbesserungen der Wettbewerbsfähigkeit und den Verkauf und zeitliche Angabe der Durchführung der Ausgaben,
- im Falle von Gesellschaften Protokollauszug der Genehmigung seitens des Verwaltungsrates oder der Vollversammlung der vorgesehenen Investitionen.

7.2 Die gemäß Punkt 7.1 vollständigen Gesuche sind für die betreffende Finanzierungskampagne jeweils im Zeitraum vom 15. Oktober bis 30. Dezember bei der zuständigen Landesverwaltung einzureichen. Es darf nur ein Beihilfegesuch pro Jahr für die förderbaren Vorhaben eingereicht werden. Falls AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) eventuell diesbezüglich andere restriktivere Bestimmungen erlässt, gelten jene von der AGEA.

8. Erstellung der jährlichen Zulassungslisten

6.2 I massimali dei costi ammissibili per singola impresa possono ammontare fino a 5,00 milioni di euro nel periodo di programmazione 2014 – 2018. In ogni caso possono essere presentate iniziative con costi ammissibili non superiore a 1,0 milione di euro per anno e richiedente.

7. Consegna della domanda e documentazione

7.1 Per essere ammessi all'aiuto i richiedenti devono inoltrare prima dell'acquisto del bene alla Ripartizione provinciale Agricoltura apposita domanda utilizzando il modulo predisposto ed allegando la seguente documentazione:

- preventivi delle ditte fornitrici; almeno 3 preventivi comparabili per ciascun bene, nel caso di scelta della ditta fornitrice il cui preventivo non è il più basso, una relazione redatta da un tecnico abilitato che motivi questa scelta; in questo caso comunque ai fini della contribuzione viene considerato solo l'importo del preventivo più basso,
- copia del bilancio e dichiarazione del fatturato dell'anno precedente,
- una descrizione dell'impresa e dell'attività di trasformazione e commercializzazione,
- una descrizione degli acquisti, la prevista ripercussione sulla gestione dell'azienda, motivazione del progetto che si vuole realizzare in riferimento alle realtà produttiva dell'impresa ed alle aspettative di miglioramento in termini di competitività e di incremento delle vendite e l'indicazione temporale dell'esecuzione delle spese,
- in caso di società l'estratto di protocollo del consiglio d'amministrazione o dell'assemblea riguardante l'approvazione degli investimenti previsti.

7.2 Le domande di aiuto complete ai sensi del punto 7.1 devono essere presentate all'Ufficio provinciale competente dal 15° ottobre fino al 30 dicembre per la relativa campagna di finanziamento. Per le iniziative ammissibili può essere presentata solamente una domanda di aiuto all'anno. Eventuali ulteriori disposizioni più restrittive emanate da parte dell'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) sono queste che, in ogni caso, faranno testo.

8. Predisposizione delle liste annuali di ammissione

8.1 Mit Dekret des Landesrates wird im Rahmen der finanziellen Verfügbarkeit aus dem nationalen Stützungsprogramm eines jeden Jahres die Zulassung zur Beihilfe verfügt.

8.2 Die Zulassung zur Beihilfe erfolgt jährlich aufgrund einer Rangfolge, die nach Zuteilung der nachfolgend angeführten Punkte erstellt wird:

	Punkte
Kleinstunternehmen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 702 der Kommission vom 25. Juni 2014 (Unternehmen, das weniger als 10 Personen beschäftigt und/oder dessen Jahresumsatz bzw. Jahresbilanz 2 Mio. EUR nicht überschreitet)	15
kleines Unternehmen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 702 der Kommission vom 25. Juni 2014 (Unternehmen, das weniger als 50 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz bzw. Jahresbilanz 10 Mio. EUR nicht überschreitet)	10
mittleres Unternehmen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 702 der Kommission vom 25. Juni 2014 (Unternehmen, das weniger als 250 Personen beschäftigt und entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielt oder dessen Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft)	5
Unternehmen, das in der Programmperiode 2014-2018 das erste Mal um für die gegenständliche Beihilfe ansucht	4
Unternehmen, deren Jahrerzeugung im letzten Geschäftsjahr im Ausmaß von mindestens 70 % auf die geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und/oder „Kalterer“ oder „Kalterer See“ zurückzuführen sind	5
Unternehmen, deren Jahrerzeugung im letzten Geschäftsjahr im Ausmaß von mindestens 90 % auf die geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und/oder „Kalterer“ oder „Kalterer See“ zurückzuführen sind	10
Investitionsprojekte mit Maßnahmen, die überwiegend die Verbesserung der Energie- und/oder Wassereinsparung zum Ziel haben	10

8.1 Le liste annuali di ammissione all'aiuto sono disposte ogni anno dall'assessore provinciale nell'ambito delle disponibilità finanziarie di cui al programma nazionale di sostegno.

8.2 L'ammissione all'aiuto avviene annualmente secondo una graduatoria a seguito dell'assegnazione del seguente punteggio:

	punti
Microimpresa ai sensi del regolamento (UE) N. 702/2014 della commissione del 25 giugno 2014 (un'impresa che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di EUR)	15
Piccola impresa ai sensi del regolamento (UE) N. 702/2014 della commissione del 25 giugno 2014 (un'impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiore a 10 milioni di EUR)	10
Media impresa ai sensi del regolamento (UE) N. 702/2014 della commissione del 25 giugno 2014 (un'impresa che occupa meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di EUR e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di EUR)	5
Impresa che nel periodo di programmazione 2014-18 ha presentato per la prima volta una domanda di aiuto	4
Impresa che nel corso dell'ultimo esercizio finanziario ha una produzione annuale riferita alle denominazioni di origine protette "Alto Adige" e/o "Caldaro" o "Lago di Caldaro" nella misura di almeno il 70 %	5
Impresa che nel corso dell'ultimo esercizio finanziario ha una produzione annuale riferita alle denominazioni di origine protette "Alto Adige" e/o "Caldaro" o "Lago di Caldaro" nella misura di almeno il 90 %	10
Progetti d'investimento con azioni finalizzate prevalentemente al miglioramento del risparmio energetico e/o idrico	10

8.3 Bei Punktegleichheit erhält das Unternehmen mit dem höheren prozentuellen Anteil an Jahreserzeugung mit den geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und „Kalterer“ oder „Kalterer See“ in Bezug auf das letzte verfügbare Geschäftsjahr den Vorzug.

8.4 Die jährliche Rangfolge der zugelassenen Beitragsansuchen erschöpft sich bei Erreichen der zustehenden Finanzmittel.

9. Abrechnung

9.1 Für die Abrechnung müssen die von AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) mittels Rundschreiben vorgesehenen Dokumente bis zum 1. Juli des Weinwirtschaftsjahres, in dem die Gesuchsstellung erfolgt, eingereicht werden. Dabei müssen auf jeden Fall folgende Unterlagen mit berücksichtigt werden:

- Kopie der EU-Konformitätserklärungen von Seiten der Erzeugerfirma im Falle von Maschinen und Anlagen. Diese müssen die Matrikel- oder Seriennummern der entsprechenden Maschinen und Anlage enthalten, welche auch bei der Vor-Ort-Kontrolle entsprechend feststellbar sind,
- Kopie des Abnahmeprotokolls des Technikers der Lieferfirma im Falle von Anlagen,
- im Falle von Behälterankauf ein Kellerplan mit genauer Positionierung der Behälter und Angabe der Tanknummern,
- technischer Abschlussbericht der gesamten Investition: dieser Bericht muss die durchgeführten Investitionen technisch beschreiben und deren positive Auswirkungen auf den Betriebsablauf beweisen.

9.2 Alle Anlagen, Maschinen und Behälter, die Gegenstand der Investition sind, müssen sich funktionsbereit, auf ihrer fixen Position des Arbeitsplatzes befinden.

9.3 Falls der anerkannte Betrag der Abrechnung den genehmigten Betrag nicht zumindest zu 50 % erreicht, dann hat der Gesuchsteller mit Ausnahme des Falles von höherer Gewalt kein Anrecht auf Finanzierung im Folgejahr.

10. Auszahlung der Beihilfe

8.3 A parità di punteggio si privilegia l'impresa con una percentuale maggiore di produzione con le denominazioni di origine "Alto Adige" e "Caldaro" o "Lago di Caldaro" in riferimento all'esercizio contabile dell'ultimo anno disponibile.

8.4 La graduatoria annuale delle domande ammesse si esaurisce al raggiungimento delle risorse assegnate disponibili.

9. Rendicontazione

9.1 In fase di rendicontazione deve essere presentata la documentazione prevista dalle circolari AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) entro il 1. luglio della campagna vitivinicola nella quale è presentata la domanda di aiuto. In ogni caso deve essere presa in considerazione la seguente documentazione:

- copia della dichiarazione della ditta costruttrice attestante la conformità degli impianti e delle attrezzature o macchinari alle vigenti norme CE. Essa deve contenere il numero o i numeri di matricola o serie della macchina e dell'impianto riscontrabile nei controlli in loco,
- copia del verbale di collaudo tecnico-amministrativo dalla ditta fornitrice in caso d'impianti,
- in caso di acquisto di contenitori una planimetria della cantina con l'esatta posizione dei contenitori e indicazione del numero identificativo dei contenitori,
- relazione tecnica finale dell'investimento complessivo: tale relazione deve descrivere gli investimenti realizzati e dimostrare l'impatto positivo sulla gestione dell'azienda.

9.2 Tutti i macchinari, impianti e contenitori oggetti dell'investimento devono trovarsi in funzione, posizionati in modo inamovibile presso il posto di lavoro.

9.3 Nel caso in cui nella rendicontazione l'importo ammesso non raggiunga il 50 % dell'importo approvato, il richiedente non ha diritto al finanziamento nell'anno successivo, salvo verifica di cause di forza maggiore.

10. Liquidazione dell'aiuto

Sind die Kontrollen laut Punkt 11 auf die beim Amt für Obst- und Weinbau eingereichten Auszahlungsgesuche samt Rechnungen der Lieferfirmen und entsprechenden Zahlungsbestätigungen erfolgreich abgeschlossen, so wird der Zahlstelle die Anweisung zur Auszahlung erteilt.

11. Kontrollen

- 11.1 Die Verwaltungs- und Vor-Ort-Kontrollen werden für jede einzelne Beihilfe von Beamten der Landesabteilung Landwirtschaft durchgeführt und mittels eines Erhebungsprotokolls bestätigt.
- 11.2 Der Begünstigte hat die erforderlichen Unterlagen bereitzustellen und Einsicht in Bücher, Belege und sonstige Unterlagen, einschließlich der auf elektronischen Datenträgern verfügbaren, den mit der Kontrolle beauftragten Beamten zu geben.
- 11.3 Die Kontrollen umfassen auch die Überprüfung bei anderen Dienststellen der Landesverwaltung, um die Einhaltung des Häufungsverbotes laut Punkt 12 zu überprüfen.

12. Häufungsverbot

Die in gegenständlichen Maßnahmen vorgesehenen Beihilfen dürfen nicht mit anderen freigestellten Beihilfen, De-minimis-Beihilfen oder anderen Fördermitteln der Gemeinschaft für dieselben sich teilweise oder vollständig überschneidenden beihilfefähigen Kosten kumuliert werden.

13. Widerruf

Die Zuwendungen werden widerrufen, wenn die geförderten Vorhaben innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab dem Zeitpunkt der Auszahlung veräußert, vermietet oder stillgelegt werden.

14. Prozeduren der Gesuchsabwicklung

Falls AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) hinsichtlich der Gesuchsabwicklung und Termine zu diesen Landesbestimmungen abweichende oder zusätzliche restriktivere Vorgaben erlässt, dann sind diese gültig.

Eseguiti positivamente i controlli di cui al punto 11 sulla domanda di liquidazione presentata all'Ufficio frutti- viticoltura assieme alle fatture delle ditte fornitrici e rispettivi giustificativi di pagamento l'ordine di liquidazione viene inoltrata all'Organismo pagatore.

11. Controlli

- 11.1 I controlli amministrativi nonché i sopralluoghi sono eseguiti per singolo aiuto da impiegati della Ripartizione provinciale Agricoltura e convalidati mediante un verbale di accertamento.
- 11.2 Il beneficiario deve fornire al funzionario addetto al controllo l'occorrente documentazione e concedere l'ispezione nei libri commerciali, nei giustificativi o altra documentazione inclusa quella disponibile su supporto elettronico.
- 11.3 Il controllo comprende anche la verifica presso altri uffici dell'amministrazione provinciale onde consentire il controllo del divieto di cumulo di cui al punto 12.

12. Divieto di cumulo

Gli aiuti previsti dal presente provvedimento non possono essere cumulati con altri aiuti esentati o con gli aiuti di importanza minore ovvero con altri finanziamenti della Comunità relativi agli stessi costi ammissibili coincidenti in parte o integralmente.

13. Revoca

Gli aiuti concessi sono revocati in caso di alienazione, di concessione in affitto o di sospensione funzionale delle iniziative finanziate nell'arco di 5 anni a partire dalla liquidazione dell'aiuto;

14. Procedure per l'istruttoria delle domande

Qualora l'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) emani eventuali ulteriori disposizioni più restrittive inerenti le procedure per l'istruttoria delle domande saranno queste che, in ogni caso, faranno testo.